学习时报 干部教育专刊

STUDY TIMES

第578期 | 2016年7月4日 周一出版 中共中央党校主管主办 网址: WWW.STUDYTIMES.CN 报名题字: 江泽民 国内统一刊号: CN11-0137 代号:1-267

中央党校召开“七一”表彰大会

何毅亭为受表彰代表颁发荣誉证书

本报讯 6月27日，中央党校召开“七一”表彰大会。常务副校长何毅亭出席会议，为受表彰代表颁发奖状和荣誉证书，并发表重要讲话。副校长徐伟新、黄浩涛、赵长茂、王东京，校委委员罗宗毅、黄宪起，副教育长、科研部主任韩庆祥，副秘书长冯秋婷出席会议。

何毅亭在讲话中，首先代表刘云山校长，代表中央党校校委，向受表彰的先进基层党组织和优秀个人表示热烈祝贺，向全校党员致以节日问候。他指出，十八大以来这几年，中央党校在刘云山校长领导下，认真学习贯彻习近平总书记系列重要讲话精神，认真贯彻落实习近平总书记党校治校思想，高举党校姓党旗帜，教学、科研、行政、后勤等各方面工作都取得了新的进步。中央党校的成绩，是全体教职工的成绩，是中央党校每一名共产党员的光荣。近五年来，又涌现出一批先进党组织和优秀个人，他们勤勉工作、奋发进取，充分发挥了战斗堡垒作用和先锋模范作用。

何毅亭指出，我们正在开展“两学一做”学习教育，希望中央党校的共产党员，要时刻牢记自己党校教职工的身份，牢记共产党员的身份，认真按照党章的要求去做，坚持党校姓党，坚持爱校爱岗，坚持修身养德。希望全校党员既要向全国的先进基层党组织和优秀共产党员学习，也要向身边的先进典型学习，见贤思齐、创先争优，做一名合格共产党员并争取做一名优秀共产党员。

何毅亭强调，当前，党的事业已站在新的历史起点上，党校事业也站在新的历史起点上，贯彻全国党校工作会议精神，意义重大，任重道远，需要全校教职工共同努力，尤其需要全校共产党员在各自的岗位上带头苦干实干，牢记使命，团结协作，履职尽责、开拓创新，为推进党校工作不断迈上新台阶贡献智慧和力量。

会上，副校长、机关党委书记赵长茂宣读了《关于表彰中央党校先进基层党组织、优秀共产党员、优秀党务工作者的决定》，教务部党支部等9个先进基层党组织、王远征等48名优秀共产党员、汤肖波等33名优秀党务工作者受到表彰。赵长茂还宣读了《中央直属机关工会联合会关于表彰中直机关五一劳动奖的决定》。

全体校委委员与获奖代表会前合影留念。全校教职工党员、离退休党员代表、进修部和培训部学员代表、研究生党员代表、部分劳动合同制人员参加会议。会议由机关党委常务副书记王洋主持。 （李跃华）

徐守盛在湖南省党校工作会议上强调

把党校姓党全面贯穿党校工作始终

本报讯 湖南省党校工作会议6月28日在长沙召开。湖南省委书记徐守盛出席会议并讲话。省委常委、省委组织部部长郭开朗主持会议并作总结讲话。

徐守盛在讲话中指出，党校事业是党的事业的重要组成部分，只能加强不能削弱。要把党校作用发挥好，任何时候都不能弱化；要把党校优势利用好，任何时候都不能荒废；要把党校阵地坚守好，任何时候都不能丢掉；要把党校家业经营好，任何时候都不能失去。省委历来高度重视党校工作，推动全省党校事业发展取得了明显成效，积累了重要经验。同时，党校工作还存在着思想认识与党校地位不适应、课程设置与党校定位不适应、培训内容与学员需求不适应、管校治校与从严治党不适应、基层薄弱与工作要求不适应的问题。全省各级党委要从爱护党的执政资源、巩固党的执政地位、发挥党的政治优势的高度，充分认识加强和改进新形势下党校工作的重大意义，推动党校事业发展不断迈上新台阶。

徐守盛强调，党校姓党是天经地义的要求，必须全面贯穿党校工作始终。一是要坚持根本原则，始终保持正确政治立场和方向。要牢牢把握高扬党的旗帜这个根本。党校必须旗帜鲜明、大张旗鼓讲马克思主义、讲中国特色社会主义、讲共产主义，旗帜鲜明、大张旗鼓地讲党的性质、讲党的宗旨、讲党的传统、讲党的作风，让党的旗帜在各级党校上空高高飘扬。要牢牢抓住看齐这个关键。把看齐意识贯彻到党校教学和科研规划制定、任务确定、内容设置、方法创新的全过程各领域。要牢牢守住纪律规矩这个底线。正确处理好坚定立场和探索创新的关系、学术研究和理论宣传的关系、言论自由和政治纪律的关系，自觉维护党的威信、党中央权威和党校形象。二是要聚焦主业主课，充分彰显党校自身优势和特色。全省各级党校要进一步强化主业意识、增加主课分量。要强化理论教育，发挥主阵地作用。加强马克思主义经典原著教学，突出马克思主义中国化最新成果培训，深入学习贯彻习近平总书记系列重要讲话精神，结合“两学一做”学习教育，更好地用讲话精神武装头脑、指导实践、推动工作。强化党性教育，发挥大熔炉作用。把党性教育作为教学主要内容，把党章和党规党纪教育放在首位，注重发挥先进典型示范作用和反面典型警示作用。三是要紧扣中心大局，不断增强科研资政能力和效果。加强理论总结与创新，充分发挥马克思主义基本理论学科优势，在研究、宣传、阐述党的思想理论上下功夫。加强重大现实问题研究，聚焦省委省政府重大决策部署，开展基础性、前瞻性、对策性研究。聚焦经济社会发展热点难点问题，重点围绕如何推动创新、协调、绿色、开放、共享发展，如何推进供给侧结构性改革，如何加强保障和改善民生工作，如何推进农业现代化等问题开展专题研究。加强新型智库建设，注重发挥党校学员熟悉基层和工作一线情况的优势，建立和创新学员参与决策咨询研究机制。四是要强化人才建设，着力提高师资队伍素质和水平。把引进与培养结合起来，提升师资水平。党校教师要坚定对马克思主义的信仰、对中国特色社会主义和共产主义的信念、对党和人民的忠诚。大力实施“名师名课工程”，加大党校教师到党政机关或基层挂职锻炼力度。把专职与兼职结合起来，优化师资结构。坚持开门办学、开放办学，拓宽教师来源渠道，选聘政治素质过硬、理论水平较高、善于课堂讲授的党政军领导干部、企事业单位领导人员、先进典型人物、知名专家学者，担任党校兼职教师。要把激励与约束结合起来，激发队伍活力。探索建立既区别于公务员又不同于普通事业单位的党校教师管理体系，探索实行符合党校特点的师资准入和退出机制、师资考核评价体系、职称评定和岗位聘任办法，探索建立科学有效的人才激励机制。加强党校同其他党政机关和单位干部交流力度。

徐守盛强调，党校是党的学校，务必始终坚持党的领导。要切实加强和改善党委对党校工作的领导，为党校事业发展提供有力领导保障，把主体责任和第一责任不折不扣落实到位。把党校工作纳入党的建设总体安排，纳入党委工作部署和党的建设工作年度目标考核。各级各有关部门要关心支持党校事业发展，帮助党校特别是基层党校解决实际困难。选优配强党校领导班子，把从严治党要求和从严治校方针结合起来，严格校纪校规，真正从思想、政治、作风等方面严起来、好起来、强起来。

会上，长沙、常德、岳阳等市委党校作交流发言。与会代表分四个组围绕徐守盛讲话和中共湖南省委《关于加强和改进新形势下党校工作的实施意见》（讨论稿）展开深入讨论。

（吴永孝）

郭北平重大革命历史题材作品展在中央党校举办

本报讯 6月24日，纪念中国共产党成立95周年暨红军长征胜利80周年——郭北平重大革命历史题材油画作品展在中央党校档案馆三层举行开展式。中央党校常务副校长何毅亭、副校长赵长茂，故宫博物院院长单霁翔，中国油画学会主席詹建俊，中国国家画院院长杨晓阳，最高人民检察院原常务副检察长张耕，中编办原副主任王澜明，司法部纪检组原组长韩亨林，文化部原副部长郑欣淼，文化部原副部长、中国艺术研究院名誉院长王文章，国家质检总局原副局长蒲长城，国家烟草专卖局原局长倪益瑾，北京市高级人民法院原院长慕平，中央党校校委委员罗宗毅、黄宪起等领导与嘉宾出席开展式。

参展画家郭北平任中国国家画院油画院副院长，西安美术学院教授、博士生导师，中国油画学会理事，陕西省美术家协会副主席。他的作品25次入选全国美展，8次获得全国大奖，被国内许多重要纪念馆收藏。郭北平擅长将肖像作为油画创作的切入点，注重用笔的厚涂薄抹，巧妙运用象征性的肌理效果、表现性的色调和印象派的点彩法，使其作品在写实的形式里融入大西北沉稳、浑厚的文化情味，展现出厚重而又坚挺的气度。

此次参展的近40幅油画作品是郭北平先生精心筹备，为纪念中国共产党成立95周年暨红军长征胜利80周年献上的厚礼。这些作品是画家对重大历史事件与人物所做的深度思索与艺术加工，具有气势宏大的特点和视觉冲击的效果，它们带着观众穿越时空隧道，置身于历史的真实场景中，引发对革命历史的鲜活记忆和对领袖人物的真切感知，从而获得集历史、文化、艺术、思想、党性于一体的综合体验与深刻熏陶。

本次作品展由中央党校办公厅、中央党校图书馆、中国国家画院、中国美术家协会联合主办，由早春文化传播公司承办。 （栗璐燕）

中央党校举办庆“七一”文艺演出

本报讯 6月27日，中央党校在礼堂举办庆祝中国共产党成立95周年暨中国工农红军长征胜利80周年文艺演出。中央党校直属单位，离退休老同志，进修部、培训部、研究生院学员共选送15个节目参演。常务副校长何毅亭，副校长徐伟新、黄浩涛、赵长茂、王东京，校委委员罗宗毅、黄宪起观看演出并与演员合影留念。全校学工人员约1500人观看了演出。

本次文艺演出在精选1月份迎新春教职工文艺汇演部分节目的基础上，新排了《序幕》《延安颂》等节目，并增加了《永远跟党走》《党校学员忠于党》《大美新疆》《再唱山歌给党听》等学员节目。文艺演出以庆祝党的95周年华诞喜庆气氛为基调，紧紧围绕“旗帜”这一主题，采用歌舞、曲艺、情景剧、朗诵等多种艺术形式，充分运用现代声光电舞美技术。整场演出艺术水准高，现场气氛热烈，思想内容积极向上，热情讴歌了党校人对党、对祖国的热爱，歌颂了党校事业取得的斐然成绩，表现了党校教职工朝气蓬勃、奋发有为的精神风貌，体现了中央党校的凝聚力和向心力，从一个侧面反映了中央党校的精神气质。

本次文艺演出得到校委的高度重视和大力支持，常务副校长何毅亭亲自担任文艺演出工作领导小组组长和总顾问，并主持召开各参演单位主要负责人会议，部署相关工作。演出结束后，何毅亭慰问了演出工作人员，对本次文艺演出给予了高度评价，指出文艺演出反映了十八大以来中央党校在刘云山校长领导下取得的成绩，反映了中央党校贯彻落实全国党校工作会议精神的举措，是一台思想水平和艺术水准俱佳的精彩演出。 （王天帅）



奏响和平环境下的英雄主义赞歌

西安话剧院《秦岭深处》在中央党校演出

本报讯 “虽然环境艰险，但在秦岭深处一样能实现你的人生价值。”6月22日晚，西安话剧院在中央党校礼堂演出《秦岭深处》，为全校教职员工奉献了一场思想性、艺术性、观赏性兼备的军工题材话剧。

话剧《秦岭深处》由陕西省文化厅、中华全国总工会文工团和西安话剧院联合出品，著名作家阿莹编剧，国家一级导演陈薪伊担任总监制，著名导演孙超执导。全剧共分五幕，讲述了上世纪九十年代末，秦岭山下的军工人在反坦克武器研制过程中，面对爱情与事业的抉择、理想与现实的冲突，坚持追求、不畏艰险、拼搏奋进的感人故事，完美刻画了为我国国防现代化作出卓越贡献的当代军工人英雄群像。演出过程中，观众们被独特又神秘的军工题材所吸引，被主人公为祖国、为人民鞠躬尽瘁死而后已的精神所动容，现场多次爆发出热烈的掌声。

本次演出是一次弘扬主旋律、传播正能量、活跃党校校园文化生活的活动。中央党校常务副校长何毅亭、副校长王东京，中宣部副部长景俊海，中央纪委驻中华全国总工会纪检组组长王瑞生，中华全国总工会党组成员、经费审查委员会主任李守镇，中国兵器工业集团公司原总经理马之庚，中央党校校委委员罗宗毅、黄宪起，中央电视台主持人朱军等领导、嘉宾光临现场，与中央党校各直属单位负责人、全体学员、教职工、研究生和家属等共1000余人一起观看了演出。 （栗璐燕）

探索外文经典翻译与教学新途径

本报讯 中央党校首届外文翻译理论与教学研讨会6月26日在中央党校举行。来自中央编译局、外文局、广东外语外贸大学、北京语言大学、中央党校文史部的专家学者就翻译理论与教学实践进行了深入研讨。

提高对外文化交流水平，提升中国文化软实力，翻译工作发挥着十分重要的作用。中央编译局文献翻译部主任杨雪冬在致辞中表示，中国的翻译历史悠久，可追溯到佛经的翻译传统，到近代形成了“信达雅”的翻译理念，而中央编译局的翻译工作，作为一种官方翻译，还要求政治性与学术性的统一。中央编译局的李朝晖译审介绍了马恩经典著作编译现状及其遵循的科学工作与团队合作的流程与原则。

对于全球化与信息化时代如何发挥好翻译的文化传播功能，广东外语外贸大学黄忠廉教授说，在中国文化走出去战略的实施过程中，要充分利用好互联网资源，有步骤、有计划、分时段、分方向、分地域地规划好中国文化外译工作，从而实现文化外译战略的最优化。

《中国翻译》执行主编杨平介绍了中国当代翻译理论的发展态势。她认为，当代翻译学是一门跨学科、跨文化、理论多元、视野开放的新兴学科，翻译研究要将文本的研究和文本生产的历史过程、文化根源相结合。我国翻译研究正由文学翻译研究逐渐向应用翻译研究转移，而翻译行业要准备应对大数据时代所带来的挑战。

北京语言大学高翻学院的教授沈素琴等三位专家以她们的翻译教学和研究课程为例，介绍了政产学研相结合的应用型翻译人才培养模式与翻译教学中所运用的现代信息技术。中央党校文史部原副主任董友忱则与大家分享了他的《泰戈尔全集》的翻译经验，译者曾获得印度政府大奖。

中央党校文史部主任李文堂认为，中国文明主动吸收外来文化的特征非常突出，晚清以来大规模的译事活动，使中华文明有了借鉴吸收世界文明优秀成果的历史机缘，但是我们对西方思想文化经典的翻译，依然不系统、不全面，不深入，尤其是对非英语文献的翻译，更是不足。他指出，中央党校文史部外国语言与文化教研室学科定位较高，致力于党的思想理论资源的翻译，三十多年来，先后产生了多位知名的翻译专家，该室将秉承优良的学术翻译传统，探索外文经典翻译与教学的新途径。 （沈 凌）

本版编辑：陈国裕
电话：010-62807311
E-mail：z1@studytimes.cn